



Berne, le 22 mars 2019

Informations sur la nouvelle présentation des tableaux-horaires

Ces dernières décennies, la représentation des tableaux-horaires a très peu évolué, contrairement aux exigences de nos clients et de nos partenaires, ainsi qu'à l'environnement, qui sont en constante mutation. La disparition de l'indicateur officiel imprimé a engendré une forte hausse de la demande en tableaux-horaires sous forme électronique.

Dans ce contexte, nous avons décidé de remanier et d'optimiser la représentation de différents contenus dans les tableaux-horaires. Nous avons notamment simplifié la structure des informations, optimisé la hiérarchie visuelle et les tailles de police, et veillé à l'accessibilité pour les personnes atteintes de déficience visuelle en permettant l'utilisation d'applications de lecteur d'écran.

Les bases de la nouvelle présentation du tableau-horaire ont été élaborées en 2017 par le groupe de travail «Développement des tableaux-horaires», avec le concours de spécialistes des transports publics suisses, ainsi que d'experts de la présentation des interfaces utilisateurs et de graphistes. Elles ont été finalisées dans le cadre d'une procédure itérative.

Le remodelage des tableaux-horaires repose sur la mise en œuvre des éléments-clés suivants:

- L'accès aux tableaux-horaires est facilité grâce à l'élément graphique du «chapelet» couramment utilisé pour l'information clientèle dans les transports publics suisses.
- La nouvelle typographie améliore la lisibilité et allège la présentation.
- L'intelligibilité et la compatibilité pour l'utilisation de lecteurs d'écran sont améliorées via l'affectation directe des temps de correspondance à une prestation.
- Le remaniement de l'épaisseur des lignes clarifie la hiérarchie visuelle et améliore la vue d'ensemble des tableaux-horaires.

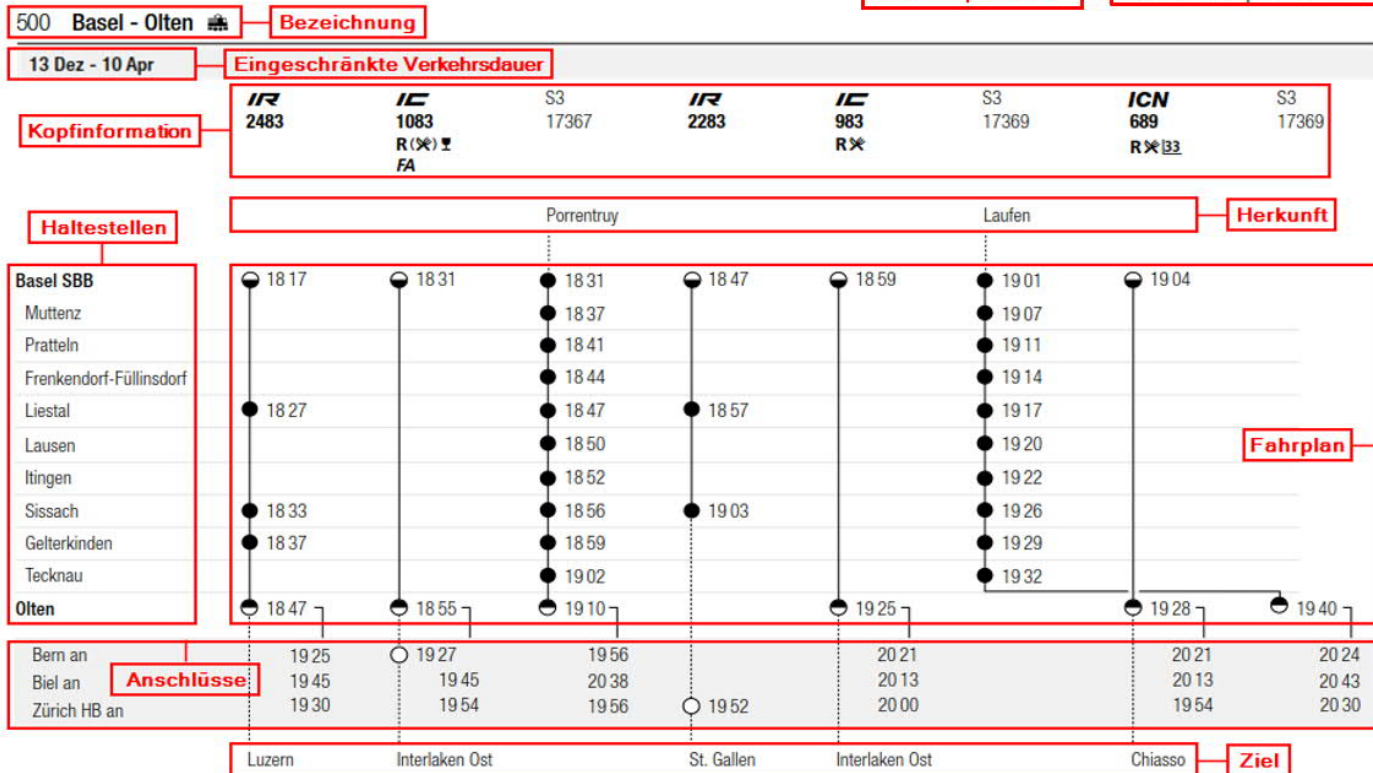
Les informations ci-après reposent sur les précieux feed-back reçus en amont:

- Maintien des tableaux-horaires pour les horaires de poche: les tableaux-horaires étant publiés sur Internet, ils doivent être conformes aux directives pour l'aménagement de sites Internet facilement accessibles (W3C). Cette obligation a un impact direct sur la place nécessaire, sachant que les informations doivent être agencées de manière uniforme et claire.
Le Management Board Tâches systémiques Information clientèle décidera si les tableaux-horaires devront être produits dans différents formats pour répondre à ce problème de place.
- Tableau-horaire facilement accessible: nous avons clarifié la question du degré d'accessibilité à garantir pour la documentation de la publication officielle de l'horaire. L'Office fédéral des transports (OFT) a confirmé que les directives W3C, conformément à l'OHand (RS 151.31), s'appliquaient à l'aménagement des sites Internet facilement accessibles des entreprises concessionnaires et des régies fédérales. La LHand ne formule aucune exigence concernant la représentation des tableaux-horaires sur support papier, conformément aux clarifications internes de l'OFT.
- Communication et collaboration: un groupe de travail, mis en place sous l'égide de l'OFT, vise à élargir le cercle des utilisateurs ayant accès à la nouvelle présentation définitive des tableaux-horaires et à définir les ajustements nécessaires. Dans ce contexte, il est encore possible d'évaluer les exigences spéciales de divers groupes d'intérêt.

Structure des tableaux-horaires

Les tableaux-horaires sont désormais répartis sur trois catégories: aller, retour et explications (voir illustration ci-dessous). Toutes les explications ont été regroupées en dessous du tableau-horaire afin d'améliorer la lisibilité.

Stand Fahrplandaten — Stand: 21. September 2016



Zeichenerklärungen

- A** Montag–Freitag ohne allg. Feiertage
- C** Samstag, Sonn- und allg. Feiertage
- X** Montag–Samstag ohne allg. Feiertage
- 1** Montag
- 2** Dienstag
- 3** Mittwoch
- 4** Donnerstag
- 5** Freitag
- 6** Samstag
- 7** Sonntag

- ➔ Fahrpläne der Gegenrichtung, bitte weiterblättern
- ➔ Fahrpläne der Gegenrichtung, bitte zurückblättern
- ⊗ Halt auf Verlangen

Informationen (zusammengefasst auf der letzten Seite)

- 10** ⑤/⑥, ⑥/⑦ ohne 30/31 März
- 11** ⑤/⑥, ⑤/⑦ vom 15/16 Dez – 3/4 Feb, 16/17 Feb – 8/9 Dez; ①/②, ②/③, ④/⑤ – ⑥/⑦ vom 8/9 – 13/14 Feb sowie 31 Dez / 1 Jan ohne 30/31 März
- 12** ⑤/⑥, ⑥/⑦ sowie 31 Dez / 1 Jan, 31 Juli / 1 Aug
- 13** ⑤/⑥, ⑥/⑦ sowie 31 Dez / 1 Jan ohne 30/31 März
- 14** ⑤/⑥, ⑥/⑦ sowie 31 Dez / 1 Jan, 29/30 März, 1/2 Apr, 30 Apr / 1 Mai, 9/10, 10/11, 20/21 Mai, 31 Juli / 1 Aug

- Abfahrtszeit
- Ankunftszeit
- } Verkehrt nicht täglich
- ! Mit Zuschlag

- 15** ②–⑦ sowie 25 Dez, 1 Jan, 2 Apr, 21 Mai
- 16** Wartet Montag–Freitag keine Anschlüsse ab
- 17** Wartet Montag–Samstag keine Anschlüsse ab
- 18** Nachtbus mit Zuschlag. Halteorte siehe im speziellen Nachtfahrplan oder unter www.aar.ch. Keine Beförderung von Reisegepäck und Velos

- 🚫 Kein Billetverkauf im Zug/Bus. Fahrausweis vor Reiseantritt kaufen und/oder entwerfen. Fahrgäste ohne gültigen Fahrausweis bezahlen einen besonderen Zuschlag.
- 🚌 Autobus

Minimale Umsteigezeit

Aarau **4 Min**
 Suhr **1 Min**

Barrierefreies Reisen

(♿) Alle Züge, nicht alle Bahnhöfe, Spalt 20cm
 ☎ +41 62 832 83 83

Bemerkungen




Schmalspur



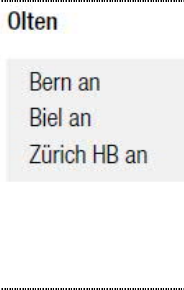



Transportunternehmen

WSB Wynental- und Suhrentalbahn
 AAR bus+bahn, Aarau
 ☎ +41 62 832 83 38
www.aar.ch

Explication des différents champs du tableau-horaire:

Désignation	Description	Exemple
Désignation du champ	<i>Numéro du tableau-horaire</i> Ce numéro caractérise un tableau-horaire de manière univoque et renseigne sur le type de catégorie de moyen de transport: 1-999 Chemin de fer 1000-1999 Chargement de voiture sur le train 2000-2999 Transport à câbles 3000-3999 Bateaux 01.00-09.99 Bus grandes lignes 10.001-90.999 Autobus, tram	305
	<i>Désignation</i> Indication de la ligne géographique couverte par le tableau-horaire.	Bern - Kerzers - Ins - Neuchatel Bern - Kerzers - Murten / Morat - Payerne
	<i>Informations complémentaires</i> Désignations des lignes, validation par les voyageurs ou autres renseignements.	(S-Bahn Bern, Linien S5, S51, S52) 🚆
Périodes de circulation restreinte	Une éventuelle restriction des périodes de circulation figure en dessous de la désignation du parcours.	24 Okt - 28 Okt
Informations d'entête	<i>Catégorie d'offre</i> Représentation de la catégorie d'offre de la prestation définie pour le premier élément courant indiqué dans le tableau-horaire.	EC RE
	<i>Numéro de ligne</i> Lorsqu'il est disponible, le numéro de ligne des chemins de fer est affiché après la catégorie d'offre.	IC 2 S3
	<i>Entreprises de transport</i> Si un tableau-horaire contient des correspondances de plusieurs entreprises de transport, chaque correspondance est indiquée en italique dans la deuxième ligne avec l'abréviation de l'entreprise en question. L'abréviation est expliquée dans le tableau des explications.	SOB
	<i>Numéro</i> Numéro de la prestation. Pour les lignes diamétrales ou les voitures directes, le numéro indiqué correspond à la prestation définie au premier point de transport, indiquée dans le tableau-horaire.	21221
	<i>Offre</i> Ces lignes contiennent les informations suivantes: a) offres (restaurant, réservation obligatoire, etc.) b) remarques c) nom Les offres sont représentées en fonction de leur niveau de priorité, 1 correspondant au niveau le plus élevé. Si les aspects temporels ou géographiques de l'offre ne correspondent pas	R (X) 🚩 FA R 35 36 35 🚩 Bern-Thun 36 ✖ an © R ✖ 33

	parfaitement à ceux de la prestation effective, une remarque en ce sens est affichée.	33 Transalpin  34 <small>B4 Platzreservierung im grenzüberschreitenden Verkehr obligatorisch</small>
Colonne des prestations	En principe, une seule colonne est utilisée pour chaque prestation. Seule exception, voir «Lignes touristiques avec changement» ci-dessous.	
Colonne des localités	<i>Premier point de transport</i> Le premier point de transport (en haut) d'un tronçon est mis en évidence.	Bern Dorn C
	<i>Dernier point de transport</i> Le dernier point de transport (en bas) d'un tronçon est mis en évidence.	Olten
	<i>Point de transport intermédiaire</i> Les points de transport intermédiaires ne sont pas mis en évidence.	Luzern Luzern Verkehrshaus
	<i>Séparation de l'arrivée</i> Le point de transport est cité et mis en évidence à deux reprises, la première fois pour indiquer l'heure d'arrivée.	Lugano Lugano
	<i>Séparation du départ</i> Le point de transport est cité et mis en évidence à deux reprises, la seconde fois pour indiquer l'heure de départ.	Lugano Lugano Mendrisio
	<i>Point-frontière</i> Les gares-frontières sont indiquées en tant que telles.	
	<i>Aéroport</i> Les gares aéroportuaires sont indiquées en tant que telles.	
Origine	<i>Origine de la prestation</i> Le point de départ de la prestation est affiché lorsqu'il se trouve à l'extérieur du segment du tableau-horaire.	Porrentruy 10 21
	<i>Plusieurs origines</i> Il est possible d'afficher une ou plusieurs lignes. Une restriction temporelle peut être également indiquée pour chaque ligne, soit par un symbole connu soit par un renvoi.	Neuchâtel Murten/Morat 10 21
	<i>Aucune origine (départ dans le tableau)</i> L'origine d'une prestation qui débute au sein d'un segment n'est pas indiquée.	22 09
Destination	<i>Destination de la prestation</i> Le point d'arrivée de la prestation est affiché lorsqu'il se trouve à l'extérieur du segment du tableau-horaire.	La Chaux-de-Fonds

	<p><i>Plusieurs destinations</i></p> <p>Il est possible d'afficher une ou plusieurs lignes. Une restriction temporelle peut être également indiquée pour chaque ligne, soit par un symbole connu soit par un renvoi.</p>	
	<p><i>Aucune destination (fin de prestation dans le tableau)</i></p> <p>La destination d'une prestation qui s'achève à l'intérieur du dernier segment n'est pas affichée.</p>	
Correspondances	<p><i>Correspondances d'apport</i></p> <p>Le nombre maximal de correspondances d'apport par tableau-horaire est limité, selon si celles-ci se trouvent au début ou au milieu d'un tableau-horaire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • max. 3 correspondances d'apport au début d'un tableau-horaire • max. 2 correspondances d'apport au milieu d'un tableau-horaire 	
	<p><i>Correspondances en partance</i></p> <p>Le nombre maximal de correspondances en partance par tableau-horaire est limité, selon si celles-ci se trouvent à la fin ou au milieu d'un tableau-horaire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • max. 3 correspondances en partance à la fin d'un tableau-horaire • max. 2 correspondances en partance au milieu d'un tableau-horaire 	
	<p><i>Correspondances dans le tableau-horaire</i></p> <p>Les correspondances sont représentées en grisé dans le tableau-horaire et le point de transport est indiqué en retrait.</p>	
	<p><i>Points de correspondance sans changement</i></p> <p>Le temps de correspondance est indiqué lorsqu'il se trouve au sein d'une même prestation. S'il n'est pas identique sur toute la période, il est préalablement réparti sur des lignes distinctes avec le symbole ou le renvoi correspondant. Une restriction temporelle peut être également indiquée devant le temps de correspondance, soit par un symbole connu soit par un renvoi. Temps de correspondance = heure d'arrivée à la destination pour les prestations en partance Temps de correspondance = heure de départ au point de départ pour les prestations d'apport</p>	
	<p><i>Points de correspondance avec changement</i></p> <p>Le temps de correspondance est indiqué si un changement est nécessaire au point de correspondance. S'il n'est pas identique sur toute la période, il est préalablement réparti sur des lignes distinctes avec le symbole ou le renvoi correspondant. S'il n'est pas possible de rejoindre le point de correspondance avec un seul changement, un renvoi est indiqué.</p>	

<p><i>Point de transport de correspondance avec changement</i></p> <p>Si un ou plusieurs changements de train sont nécessaires pour rejoindre un point de transport de correspondance, un renvoi est affiché à gauche de l'heure.</p>	<p>16 Umsteigen in Spiez</p>
<p><i>Correspondance d'apport au sein d'un méta-point d'exploitation</i></p> <p>Si la prestation de correspondance arrive à un autre point de transport au sein d'un méta-point d'exploitation, un renvoi est affiché derrière l'heure de départ à la gare de départ.</p>	<p>14 Ankunft in Gossau SG; Fussweg 2 Minuten</p>
<p><i>Correspondance en partance au sein d'un méta-point d'exploitation</i></p> <p>Si la prestation de correspondance prend le départ à un autre point de transport au sein d'un méta-point d'exploitation, un renvoi est affiché devant l'heure d'arrivée à la gare de destination.</p>	<p>16 Abfahrt ab Bellinzona, Stazione; Fussweg 4 Minuten</p>
<p>Horaire</p> <p><i>Flèche directionnelle Aller</i></p> <p>Horaire dans le sens contraire, voir ci-après.</p>	
<p><i>Flèche directionnelle Retour</i></p> <p>Horaire dans le sens contraire, voir ci-avant.</p>	
<p><i>Flèche directionnelle Montée</i></p> <p>Horaire pour la montée.</p>	
<p><i>Flèche directionnelle Descente</i></p> <p>Horaire pour la descente.</p>	
<p><i>Chapelet</i></p> <p>Le chapelet à gauche de l'heure de circulation indique la ligne sur laquelle le moyen de transport circule. Si le chapelet est également présent dans les données sur les correspondances, le moyen de transport circule sur toute la ligne et aucun changement n'est nécessaire.</p>	
<p>Passage.</p>	
<p>Arrêt commercial pour montée/descente.</p>	18 27
<p>Point de départ au sein du tableau-horaire.</p>	18 47
<p>Dernier arrêt au sein du tableau-horaire en cas d'indication de l'heure d'arrivée.</p>	19 10
<p>Arrêt sur demande.</p>	16 03
<p>Validité différente à un point de transport.</p>	9 45

<p>Validité différente à plusieurs points de transport.</p>	
<p>Heure d'arrivée.</p>	
<p>Heure de départ en cas d'indication préalable de l'heure d'arrivée.</p>	
<p>Montée uniquement.</p>	
<p>Montée uniquement en cas d'arrivée séparée.</p>	
<p>Montée uniquement en cas de départ séparé.</p>	
<p>Descente uniquement</p>	
<p>Descente uniquement en cas d'arrivée séparée.</p>	
<p>Descente uniquement en cas de départ séparé.</p>	
<p>Ligne entre les points de transport Afin d'améliorer la lisibilité, des lignes horizontales sont insérées entre les points de transport, sauf pour ceux dont les heures d'arrivée et de départ sont listées séparément.</p>	
<p>Soumis au paiement d'un supplément Les courses occasionnant la facturation d'un supplément par rapport au prix normal sont représentées à droite par une ligne en pointillé.</p>	
<p>Marche arrière Si une prestation ne correspond pas à la succession habituelle des points de transport, une marche arrière est représentée dans une colonne séparée pour garantir la lisibilité.</p>	
<p>Dépassement sur une même page Si une course en dépasse une autre dans le temps, il est possible de représenter ce cas de figure dans l'ordre chronologique. À cet égard, la course qui est dépassée est représentée dans deux colonnes séparées, tandis que les informations d'en-tête sont représentées dans les deux colonnes. Dans une colonne jusqu'au point de dépassement, et dans l'autre, après le point de dépassement. Pour une meilleure lisibilité, les deux parties sont reliées entre elles par une ligne horizontale au point de dépassement.</p>	
<p>Dépassement sur plusieurs pages</p>	

Un renvoi indique si la seconde colonne se trouve sur une autre page que la première.

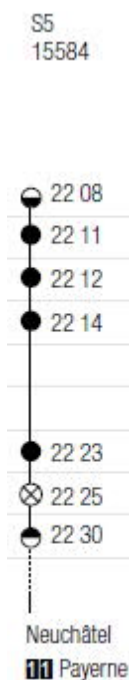
Trains à destinations multiples

En cas de trains à destinations multiples (trains avec deux destinations ou plus qui circulent sur un parcours partiel), un itinéraire séparé est représenté pour chaque composition (donc par origine/destination) sur tout le parcours.



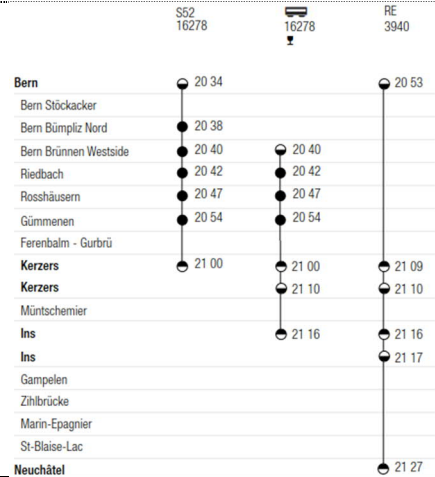
Trains à destinations multiples si le tableau-horaire ne contient que la ligne sur laquelle les trains sont rattachés pour former une seule composition

Si le tableau-horaire ne contient que la ligne avant ou jusqu'au point de transport où les compositions circulent ensemble, l'itinéraire est représenté une seule fois, mais avec plusieurs destinations/origines.



Voitures directes

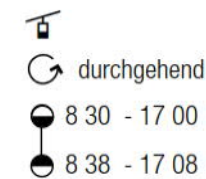
Si des wagons doivent être dételés entre plusieurs courses, une remarque correspondante l'indique pour toutes les courses concernées.



Représentation spéciale des transports à câbles, indication des cadences et ligne touristique avec changement

Liaison cadencée (continue)

Symbole de la liaison cadencée avec le texte «continue».



Liaison cadencée avec indication de l'heure

Symbole de la liaison cadencée avec le texte indiquant la cadence proposée pour la liaison: «toutes les x min».



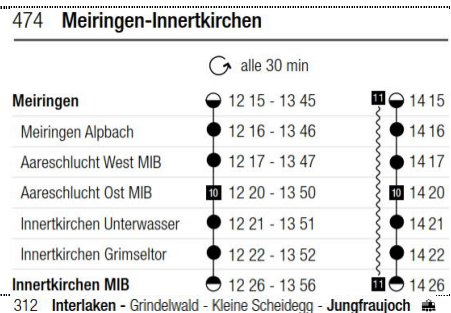
Pas de circulation

L'absence de liaisons sur une période est indiquée. Texte: pas de circulation

Kein Betrieb

Liaison cadencée des chemins de fer

Symbole de la liaison cadencée avec le texte indiquant la cadence proposée pour la liaison: «toutes les x min».
















Lignes touristiques avec changement

Dans le cas de lignes touristiques intéressantes de bout en bout, mais nécessitant des changements en cours de route pour des raisons techniques, plusieurs prestations sont indiquées dans une colonne. En outre, des correspondances pertinentes sont représentées dans cette même colonne.

À cet égard, les différents tronçons sont séparés clairement les uns des autres par un trait horizontal avec reprise des informations d'en-tête pour bien montrer que la liaison comporte des changements.



Explications	<p>Explication des signes</p> <p>Liste et explication des symboles utilisés dans le tableau, des restrictions de trafic et des remarques dans trois colonnes.</p>	<p>Zeichenerklärungen</p> <p> Nur 2. Klasse  Kein Veloselbstverlad  Bahnbetrieb  Haltepunkt  Abfahrtszeit  Ankunftszeit  Halt auf Verlangen</p>
	<p>Remarques</p> <p>Liste des remarques générales.</p>	<p>Bemerkungen</p> <p>Schmalspur Interlaken Ost – Grindelwald, teilweise Zahnrad Grindelwald – Jungfraujoch, Zahnrad</p> <p>Vom 1 Nov – 30 Apr verkehren die Züge Grindelwald Grund – Eigergletscher nur, wenn es die Schnee- und Witterungsverhältnisse gestatten, eventuell nur streckenweise</p>
	<p>Voyager sans obstacles</p> <p>Informations générales pour voyager sans obstacles.</p>	<p>Barrierefreies Reisen</p> <p>IR 2483 – 2424 Basel SBB–Luzern  EC/EW IV  0800 007 102</p> <p>IC 1082 – 1083 Basel SBB–Interlaken Ost  IC2000  0800 007 102</p>
	<p>Liste de tous les arrêts</p> <p>Liste distincte de tous les arrêts pour chaque direction dans l'ordre de leur desserte.</p>	<p>Reihenfolge der Haltestellen</p> <p>→ Solothurn–Oberbalmerg Solothurn: Hauptbahnhof, Baseltor, St. Katharinen Feldbrunnen: Bahnhof Riedholz: Bei den Weiheren, Bahnhof Hubersdorf: Dietrich, Siggern Niederwil: Feuerwehrmagazin Günsberg: Grüngli, Dorfplatz, Neue Balmbergstrasse, Glutzenberg, Bangerten, Längmatt Balm b. Günsberg: Dorf Oberbalmerg: Vorder-Balmerg, Mittler-Balmerg, Kurhaus</p> <p>← Oberbalmerg–Solothurn Oberbalmerg: Kurhaus, Mittler-Balmerg, Vorder-Balmerg Balm b. Günsberg: Dorf Günsberg: Längmatt, Bangerten, Glutzenberg, Neue Balmbergstrasse, Dorfplatz, Grüngli Hubersdorf: Siggern, Dietrich Riedholz: Bahnhof, Bei den Weiheren Feldbrunnen: Bahnhof Solothurn: St. Katharinen, Sternen, Kunstmuseum, Amthausplatz, Postplatz, Vorstadt, Baseltor, Hauptbahnhof</p>
	<p>Temps de correspondance entre les arrêts</p> <p>Liste des temps de correspondance entre la station de transport à câbles ou l'embarcadère et la gare ou arrêt de bus le/la plus proche.</p>	<p>Umsteigezeit Seilbahn zur nächsten Haltestelle</p> <p>Biel/Bienne, Bahnhof/Gare 10 Min Biel/Bienne, Magglingenbahn (Bus 11) 3 Min</p>
	<p>Temps de correspondance à un arrêt</p> <p>Liste des temps de correspondance généraux à un arrêt.</p>	<p>Minimale Umsteigezeit</p> <p>Aarau 4 Min Suhr 1 Min</p>
	<p>Liste des traiteurs</p> <p>Liste des traiteurs par prestation avec restaurant, bistrot ou bar.</p>	<p>Restaurant/Caterer</p> <p>DB Fernverkehr AG Bordservice & Lounges Stephensonstrasse 1 D-60326 Frankfurt  +49 69 265 59 367 Fax +49 69 265 59 359 www.bahn.de zvv@deutschebahn.com</p> <p>IC/E 78 ✕ DB Zürich–Hamburg IC/E 79 ✕ DB Hamburg–Zürich</p>
	<p>Entreprises de transport</p> <p>Nom, adresse, numéro de téléphone, URL, e-mail, etc.</p> <p>Si le tableau-horaire contient plusieurs entreprises de transport, l'abréviation indiquée dans les indicateurs est affichée entre parenthèses après le nom.</p>	<p>Transportunternehmen</p> <p>PostAuto Schweiz AG (PAG) Region Nordschweiz 4002 Basel  +41 58 667 13 60 Fax +41 58 667 39 61 www.postauto.ch basel@postauto.ch</p>

Mentions légales



CFF SA

Unité Tâches systémiques Information clientèle

geschaefsstelle.ski@sbb.ch